

《现代小说译丛》

图书基本信息

书名：《现代小说译丛》

13位ISBN编号：9787802250246

10位ISBN编号：7802250242

出版时间：2006-1

出版社：新星出版

作者：鲁迅,周作人,周建人

页数：271

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《现代小说译丛》

内容概要

《现代小说译丛(第一集)》一九二二年五月由上海商务印书馆出版，署周作人译。其中鲁迅译九篇，周作人译十八篇，周建人译三篇。此前周作人已有翻译的短篇小说集《点滴》问世，《现代小说译丛》继乎其后，都体现了以白话文来介绍“弱小民族文学”的实绩。冠名“第一集”，似乎预告有个大的计划，如同当初《域外小说集》之打算“继续下去，积少成多，也可以约略介绍了各国名家的著作了”。然而续集未及开译，兄弟即告失和，这计划也就中断了。

作者简介

周作人，（1885～1967），自号知堂，浙江绍兴人。现代重要散文作家和文化学者，《知堂书话》将周氏三十多部文集和集外文，未刊稿中谈书的文章全部采辑起来，编为读新书的旧小说、谈日本的书、变西洋的书，谈古旧书四辑，分上、下册印行。《知堂序跋》采辑的范围与《知堂书话》相同，编为自作序跋，为别人所作的序跋。题跋和读书题记三辑，合成一册，序跋其实也属于广义的书话，所以这三册书乃是一个整体。1986年岳麓书社版本是书话二册、序跋一册，1997年海南出版社版合为两厚册，此次仍分为三册，因为加入了集外文和未刊稿，内容却比1986年版大大扩充了。

书籍目录

序言
俄国安特来夫二篇
黯澹的烟霭里
书籍
俄国契里珂夫二篇
连翘
省会
俄国梭罗古勃二篇
微笑
白母亲
俄国阿尔志跋绥夫二篇
幸福
医生
俄国弥里珍那一篇
老乳母
波阑显克微支三篇
波尼克拉的琴师
二草原
愿你有福了
波阑普路斯二篇
世界之霉
影
波阑戈木列支奇一篇
燕子与胡蝶
波阑科诺布涅支加一篇
我的姑母
波阑式曼斯奇一篇
犹太人
勃尔伽利亚跋佐夫一篇
战争中的威尔珂
爱尔兰丹绥尼二篇
乞丐
朦胧中
西班牙伊巴涅支一篇
意外的利益
希腊蔼夫达利阿谛思五篇
神父所孚罗纽斯
初恋
凡该利斯和他的年糕
库多沙非利斯
伊伯拉亨
芬阑哀禾一篇
父亲拿洋灯回来的时候
芬阑明那？亢德一篇
疯姑娘
芬阑亚勒吉阿一篇
父亲的在亚美利加

来美尼亚阿伽洛年一篇
一滴的牛乳

编辑推荐

《现代小说译丛(第一集)》一九二二年五月由上海商务印书馆出版，署周作人译。其中鲁迅译九篇，周作人译十八篇，周建人译三篇。此前周作人已有翻译的短篇小说集《点滴》问世，《现代小说译丛》继乎其后，都体现了以白话文来介绍“弱小民族文学”的实绩。冠名“第一集”，似乎预告有个大的计划，如同当初《域外小说集》之打算“继续下去，积少成多，也可以约略介绍了各国名家的著作了”。然而续集未及开译，兄弟即告失和，这计划也就中断了。

精彩短评

- 1、看的是故事，更是改变国家民族的五四情怀
- 2、好，这是鲁迅在世纪初的努力的成果之一~，每个人都该读读
- 3、比起现代的翻译译作，这本书风格确实不太一样
- 4、虽然由于时代的关系，译文词句上会有一些隔阂感。更何况编者也是用心的人。
- 5、其中有些篇章颇动人。翻译文笔简洁而生动，非其它译者所及也。
- 6、收藏~
- 7、很意外这本旧译书中，仍有很多震撼的作品，俄国作家总有残酷的一面。
- 8、April 25, 2011以10元购得。
- May 12, 2011读完。比较喜欢鲁迅和周树人的几篇。
- 9、选编角度挺好，就是当时的白话文太拗口了，读得不流畅。
- 10、有完整感受的是 fr Greece 伊拉伯亨.总之和西方文化还是有鸿沟啊,这不是周家兄弟能帮得了的

1、《现代小说译丛》的笔记-第21页

排字匠们一帖一帖的拆散原稿来，他们各人单将自己所担任的一部分去排版。拆散的原稿里，常有着半语的中途起首，不成意义的东西。例如“亲爱”这一字，“亲”留在这一人的手里，“爱”却交到别一个的手里了。然而这完全没有碍。因为他们是决不读自己所排的文句的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com